

Day 36 / 100

Episode 123 · Part 4/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 10:11-13:51 (220초)

오늘 이야기

미국 도착 후 첫 2주의 스트레스: 만료된 운전면허와 REAL ID, 구독 해지, 전화·계좌 유지 문제

다니엘은 미국에서의 첫 한두 주가 가장 걱정이라고 말합니다. 차를 다 팔았고 운전면허도 만료됐는데, 미국이 REAL ID 제도로 바뀌어 원격 갱신이 안 되고 서류를 들고 직접 DMV에 가야 합니다. 그 사이 렌터카로 버티며 차도 한 대 사야 하고, 짐은 아직 안 와 있으니 기내 수하물로 한두 주를 살아야 합니다. 한국 쪽에서는 구독·정기 결제를 해지하고, 2단계 인증 때문에 전화 회선과 은행 계좌 하나는 유지해야 하는데 외국인등록증 반납 후 휴대폰 인증이 될지 걱정입니다. 전세 보증금은 원화로 받아 달러로 환전해야 하는데, 환율이 25% 불리하게 움직였다는 얘기로 넘어갑니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 I'm really not looking forward to the first week or two in the US.

미국에서의 첫 한두 주가 정말 걱정돼.

look forward to + 명사/-ing = 기대하다. 부정형 'not looking forward to'는 '걱정된다, 내키지 않는다'. a week or two = 한두 주.

2 That's where it's like really stressful.

그때가 정말 스트레스받는 시기거든.

That's where ~ = 바로 그 지점이 ~. 시간·상황을 가리키는 where. stressful(상황이 스트레스를 주는) vs stressed(사람이 스트레스받은) 구분.

3 My driver's license expired.

내 운전면허는 만료됐어.

expire = 만료되다(자동차). 'My passport expires next year.' / 'Is it still valid?'와 함께 서류 대화 기본.

4 You have to get an appointment.

예약을 잡아야 해.

get/make an appointment = (관공서·병원 등) 예약을 잡다. 식당 예약은 reservation, 사람 만나는 예약은 appointment.

5 My wife's is still valid.

아내 건 아직 유효해.

My wife's (license) 처럼 명사 생략 소유격. still valid = 아직 유효함. 'Is this coupon still valid?'로 응용.

6 She can rent the car and figure all that out when we land.

도착하면 아내가 렌터카 빌리고 그런 걸 다 처리할 수 있어.

figure ~ out = 알아내다, 해결하다. 'We'll figure it out.'(어떻게든 해결될 거야)는 미국인 입버릇. land = (비행기가) 착륙하다.

7 And before this you could just renew remotely, right?

그 전에는 원격으로 갱신할 수 있었던 거지?

renew = (면허·여권·구독) 갱신하다. remotely = 원격으로. 끝의 right?로 확인.

8 You have to go in person with a bunch of paperwork.

서류를 잔뜩 들고 직접 가야 해.

in person = 직접, 대면으로. a bunch of = 많은(구어). paperwork = 서류 작업(셀 수 없음).

9 I think they're gonna require this soon, is my understanding.

내가 이해하기로는 곧 이걸 필수로 할 것 같아.

require = 요구하다, 필수로 하다. 문장 끝에 'is my understanding'을 붙이면 '내가 아는 바로는'이라는 단서. 'My understanding is that ~'도 같은 뜻.

10 Who knows why.

왜인지는 누가 알겠어.

Who knows (why/what/when) = 아무도 모른다. 어깨를 으쓱하는 느낌. 'Who knows?' 단독으로도 자주 씬.

11 The question is whether we keep one phone line and bank account open.

문제는 전화 회선 하나랑 은행 계좌를 하나 유지할지 말지야.

The question is whether ~ = 관건은 ~인지 아닌지다. keep ~ open = ~을 열어 둔 상태로 유지하다.

12 Eventually at some point in the future, we'll end that too.

나중에 언젠가는 그것도 끝내는 거지.

eventually = 결국, 언젠가는. at some point = 어느 시점에. 두 표현을 겹쳐 쓰면 '언젠가는 결국'이라는 느슨한 미래.

13 Oh, I forgot about that too.

아, 그것도 잊고 있었네.

forget about = ~에 대해 잊다. 상대가 빠뜨린 걸 짚어 줬을 때의 자연스러운 반응. 'Good point, I forgot about that.'

14 The conversion rate has moved against our favor by like 25%.

환율이 우리한테 25%나 불리하게 움직였어.

in/against one's favor = ~에게 유리/불리하게. by + 수치 = ~만큼. 'The vote went in our favor.' (투표가 우리 쪽으로 기울었어).

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
look forward to	기대하다 (부정형: 걱정되다, 내키지 않다)	Let me tell you though, Jun, I'm really not looking forward to the first or two in the US.
expire	만료되다	My driver's license expired.
valid	유효한	My wife's is still valid.
figure out	알아내다, 해결하다	So she can rent the car and figure all that out when we land.
renew	갱신하다	The reason I couldn't re- renew it remotely, US switched over to this system called REAL ID.
paperwork	서류 작업	But this one you have to go in person with a bunch of paperwork-
to date	지금까지	So to date, it has been the driver's license, But again, now with the Real ID-
carry-on	기내 수하물	You know, we're packing enough with us carry-on- to live for a week or two or whatever.
subscription	구독	you know, ending all our subscriptions and all our recurring payments.
recurring payment	정기 결제	you know, ending all our subscriptions and all our recurring payments.
2FA (two-factor authentication)	2단계 인증	Yes, for like- 2FA and, like- I think we can't even do online banking if we don't have a valid phone number.
rely on	~에 의존하다	so whenever you do phone verification, it relies on that residence number.
convert	환전하다, 전환하다	But then I have to convert that into Yeah.
strict	엄격한	they're very strict about it.
in / against one's favor	~에게 유리하게 / 불리하게	Jun, also the conversion rate has moved against our favor- by like 25%.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	Let me tell you though, Jun, I'm really not looking forward to the first or two in the US. 근데 말해 둘게, 준, 미국에서의 첫 한두 주가 정말 걱정돼(기대가 안 돼).
0:06	Mm-hmm.
0:06	That's where it's like really stressful. 그때가 정말 스트레스받는 시기거든.
0:08	Yeah.
0:08	You know, before we left, we sold our cars, so we have no cars. 그게, 떠나기 전에 차를 팔았으니까 차가 없어.
0:12	My driver's license expired. 내 운전면허는 만료됐고.
0:14	Oh, no. 아, 안 돼.
0:14	So, you know, like DMV and all of that in the US- yeah so inefficient. 그래서 미국 DMV(차량국) 같은 거 있잖아— 응, 너무 비효율적이야.
0:19	you have to like get a appointment. 예약을 잡아야 하고.
0:21	What about your wife's? 아내 면허는?
0:22	My wife's is still valid. 아내 건 아직 유효해.
0:24	So she can rent the car and figure all that out when we land. 그래서 도착하면 아내가 렌터카 빌리고 그런 걸 다 처리할 수 있어.
0:27	Mm-hmm.
0:27	But I still, you know, need to get my license. 근데 나도 면허를 받아야 하잖아.
0:30	The reason I couldn't re- renew it remotely, US switched over to this system called REAL ID. 원격으로 갱신 못 한 이유는, 미국이 REAL ID라는 시스템으로 바꿨거든.
0:36	Yeah.
0:36	And it's like some extra level of security or whatever. 뭔가 추가적인 보안 단계 같은 거야.
0:39	And before this you could just renew remotely, right? 그 전에는 원격으로 갱신할 수 있었던 거고?
0:43	Mm-hmm.
0:43	But this one you have to go in person with a bunch of paperwork- To get the REAL ID ... to get the REAL ID California driver's license, at least this is what they told me when I the- naming is so silly, if they're admitting That the That the former ID was real. 근데 이번에는 서류 잔뜩 들고 직접 가야 해— REAL ID 받으려면 ...캘리포니아 REAL ID 운전면허를 받으려면. 적어도 나한테는 그렇게 말하더라— 이름이 참 웃기지, 그러면 예전 신분증은 '진짜(real)'가 아니었다고 인정하는 건가.
0:58	Yeah, yeah, yeah.
0:59	it's really... It's called Real ID. 진짜... 이름이 Real ID야.
1:01	And think they're And I think they're gonna plan to require this when you 그리고 내가 이해하기로는 곧 이걸 필수로 할 계획인 것 같아
1:06	is my understanding- soon. ...곧.
1:08	So you have to switch cause don't need a passport to fly Cause most Americans, yeah, don't have a passport, and you don't require it traveling domestically within the But why won't you just show your license? 그래서 바뀌야 해, 왜냐면 국내선 비행기 탈 때 여권이 필요 없거든. 대부분 미국인은 여권이 없고, 미국 국내 여행에는 여권이 필요 없으니까. — 근데 그냥 면허증 보여 주면 되는 거 아니야?

1:19	So to date, it has been the driver's license, But again, now with the Real ID- I think they're trying to add an extra level of security. 지금까지는 운전면허증이었는데, 다시 말하지만 이제 Real ID로— 보안 단계를 하나 더 추가하려는 것 같아.
1:26	I see. 그렇구나.
1:27	I see.
1:27	Who knows why. 왜인지는 누가 알겠어.
1:28	I don't know exactly. 나도 정확히는 몰라.
1:28	Well, is that the one that's supposed to be, like, implemented into an iPhone? 그게 아이폰에 탑재된다는 거야?
1:33	Oh, probably yes I heard something about That that they're coming up with a new ID system where you can, like, have it in your phone. 아, 아마 그럴 거야. 폰에 넣을 수 있는 새 신분증 시스템을 만들고 있다는 얘기를 들었어.
1:40	that, sounds right. 그거 맞는 것 같아.
1:42	But anyway, so that, those first two weeks are gonna be so stressful for me. 어쨌든, 그 첫 2주가 나한테 정말 스트레스일 거야.
1:46	Getting my new ID- bringing all the paperwork. 새 신분증 받고— 서류 다 가져가고.
1:49	Trying to buy at least one car while we deal with the rental situation. 렌터카 문제를 처리하는 동안 최소 한 대라도 차를 사려고 하고.
1:54	You know, we won't have our stuff shipped back yet, so, You know, we're packing enough with us carry-on- to live for a week or two or whatever. 짐은 아직 배송이 안 와 있을 거니까, 한두 주 정도 살 만큼은 기내 수하물로 챙겨 가는 거야.
2:02	But yeah, that, all of of Mm. 근데 응, 그 모든 게...
2:04	it.
2:04	Mm-hmm.
2:05	Oh, and finishing it, like, just cle- clearing everything up on the Korea side. 아, 그리고 마무리, 한국 쪽에서 모든 걸 정리하는 거.
2:10	you know, ending all our subscriptions and all our recurring payments. 구독이랑 정기 결제 다 해지하고.
2:14	The question is whether we keep one phone line and bank account open. 문제는 전화 회선 하나랑 은행 계좌를 하나 유지할지 말지야.
2:19	I think we'll have to. 유지해야 할 것 같아.
2:21	And then eventually at some point in the future, we'll end that too. 그리고 나중에 언젠가는 그것도 끝내는 거지.
2:23	For veri- verification stuff? 인증 같은 것 때문에?
2:25	Yes, for like- 2FA and, like- I think we can't even do online banking if we don't have a valid phone number. 응, 2단계 인증 같은— 유효한 전화번호가 없으면 온라인 뱅킹도 못 하는 것 같아.
2:32	But I am nervous. 근데 걱정이 돼.
2:32	Our basically visa here, registration card, I know once we leave the country we have to return that. 우리 비자, 외국인등록증은 출국하면 반납해야 하잖아.
2:39	And then, yeah, I expect also that they're gonna, you know, basically in the system it's gonna be like no longer valid. 그러면 응, 시스템상으로도 더 이상 유효하지 않게 될 것 같아.
2:44	Yeah.

2:45	so whenever you do phone verification, it relies on that residence number. 그래서 휴대폰 인증을 할 때마다 그 등록번호에 의존하거든.
2:51	I'm nervous about this whole thing, right? 이 모든 게 걱정돼, 그렇지?
2:52	All the logistics and paperwork and things like that, I'm very nervous, So 그 모든 준비 작업이랑 서류 작업 같은 거, 정말 걱정돼.
2:58	Going back to your jeonse issue, how are you gonna Like, w-what bank account are you gonna receive the deposit to? 전세 문제로 돌아가서, 어떻게... 보증금을 어느 은행 계좌로 받을 거야?
3:07	Oh, I forgot about that too. 아, 그것도 잊고 있었네.
3:08	Yeah.
3:08	So, basically we have a Korean won and a USD account at a Korean bank. 기본적으로 한국 은행에 원화 계좌랑 달러 계좌가 있어.
3:15	Mm-hmm.
3:15	So we'll obviously receive it in Korean won to our Korean 그러니까 당연히 원화로 한국 계좌에 받을 거야.
3:19	But then I- reason why you have to that. 근데 그러면— 그게 네가 그렇게 해야 하는 이유네.
3:21	I have to keep it open. 계좌를 열어 뒀야 해.
3:21	Yeah.
3:22	But then I have to convert that into Yeah. 그리고 나서 그걸 달러로 환전해야 하고— 응.
3:25	Which they, you know, because so many Koreans I think have been trying to convert into USD- Mm-hmm ... they're very strict about it. 그런데 그게, 한국 사람들이 많이 달러로 바꾸려고 해서 그런지— 응 ...은행이 아주 엄격해.
3:31	How much you can do it, at what rates. 얼마나 할 수 있는지, 어떤 환율로.
3:33	Yeah.
3:33	Jun, also the conversion rate has moved against our favor- by like 25%. 준, 그리고 환율이 우리에게 불리하게 움직였어— 25%나.
3:39	Mm.